

31

urriak  
octubre  
octobre

1

azaroak  
noviembre  
novembre

EDICIÓN  
6  
EDICIÓN

# MENDIEXPO 2009 UREXPO

<http://mendiexpo.ficoba.org>  
[mendiexpo@ficoba.org](mailto:mendiexpo@ficoba.org)

Montaña, Esquí, Aventura,  
Viajes y Náutica

Mendia, Eskia, Abentura,  
Bidaiak eta Nautika

Montagne, Ski, Aventure,  
Voyages et Nautique

PATROCINADORES / BABESLEAK / PATRONAGE:



Gipuzkoako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Gipuzkoa



EUSKO JAURLARITZA

GOBIERNO VASCO

INDUSTRIA, MERKATARITZA  
ETA TURISMO SAILA.

DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA,  
COMERCIO Y TURISMO.

 kutxa

COLABORADOR  
LAGUNTZAILEA  
COLLABORATEUR:



Esquí España

ORGANIZADOR / ANTOLATZAILEA / ORGANISÉ PAR:



FICOB A



## PROGRAMA ACTIVIDADES MENDIEXPO 2009

### VIERNES, 30 DE OCTUBRE

HORA	SALA	TEMA	DESCRIPCIÓN	PONENTE
11:00	AUDITORIO	ELBRUS: 5642M. NUESTRA SEGUNDA CONQUISTA (Euskera, sin traducción) SÓLO ESCOLARES	Otro paso más en conseguir nuestro sueño de alcanzar las cumbres más altas de cada continente.	IMANOL Y JOSU GARCÉS

### SÁBADO, 31 DE OCTUBRE

HORA	SALA	TEMA	DESCRIPCIÓN	PONENTE
10:30	SALAS 1+2	DONOSTIA-BAIONA TOUR	El trekking de la eurociudad vasca en 12 etapas. Presentación de la guía.	JESÚS M <sup>a</sup> PÉREZ AZACETA JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR EDORTA AZPIAZU DANIEL ARBULU
12:00	SALAS 1+2	PROYECCIONES SOBRE JAIZKIBEL	JAIZKIBEL EL LITORAL, de Miguel Ángel Lujambio y JAIZKIBEL, PIEDRA Y MAR de Karlos Alejos y José M <sup>a</sup> Robles. Organizado por el CLUB VASCO DE CAMPING	JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR
12:30	AUDITORIO	A ORIENTE EN BICICLETA	Proyección que relata el periplo de dos jóvenes alrededor del mundo en bicicleta. Una aventura que ha durado tres años.	ANDONI RODELGO ALICE GOFFART
16:30	AUDITORIO	VERTICALIDAD	50 intensos minutos, de vídeo y fotos de la trayectoria alpina de Jonatan Larrañaga, por las cadenas montañosas más importantes del mundo, realizando escaladas y aperturas de alto nivel, tanto en hielo como roca.	JONATAN LARRAÑAGA
18:30	AUDITORIO	EVEREST/K2, DOS HISTORIAS DE SUPERACIÓN	Ascensión sin oxígeno al Everest por su vertiente norte y segunda ascensión al K2.	JUANITO OIARZABAL

### DOMINGO, 1 DE NOVIEMBRE

HORA	SALA	TEMA	DESCRIPCIÓN	PONENTE
8:00		VI MARCHA MENDIEXPO	Plaza San Juan-San Marcial (en autobús)-Amasain-Torreones-Endarlatza-Vía verde-Behobia-Ficoba	Organiza: IRUNGO MENDIZALEAK
11:00	SALAS 1+2	EXPLORACIONES ESPELEOLÓGICAS EN MÉJICO: SISTEMA AKEMABIS	Exploración de una sima de -1000 m., la exploración de la zona, prospección así como la relación con los lugareños. Después de la expedición, miembros del grupo realizaron una visita deportiva al sótano del las golondrinas (vertical absoluta de 333 m.) y de las Guaguas.	ENRIQUE OGANDO
12:30	SALAS 1+2	CICLO DE CINE SUBMARINO	El Viaje de la Anguila de José Luis Castro y Patrick Luceux.	FRANCISCO PIZARRO
16:30	AUDITORIO	LA BRUJA BLANCA (Francés con traducción al castellano)	La apertura de una nueva cascada de hielo de alto nivel. Es la ocasión para volver a echar una ojeada a la historia del famoso circo de Fer à Cheval.	FRANÇOIS DAMILANO
18:30	AUDITORIO	RUTAS DEL KAZAJSTAN EN EL HIMALAYA DURANTE EL SIGLO XXI (Ruso con traducción al castellano)	El decimoquinto alpinista en coronar los 14 ochomiles hablará sobre sus experiencias.	DENIS URUBKO Presentación: Andoni Arabaolaza

### ACTIVIDADES

ROCÓDROMO HINCHABLE, ROCÓDROMOS, TIROLINA Y PUENTE TIBETANO / INICIACIÓN AL RAPEL PARA TODO EL MUNDO (MENDIAK ETA HERRIAK) / MERCADILLO DE MATERIAL DURO DE SEGUNDA MANO. ¡¡¡TRÁENOS TU MATERIAL!!! / CAMPO BASE TEMÁTICO / CURSO DE PRIMEROS AUXILIOS (CRUZ ROJA) / TERNERA AL BURDUNTZI A PARTIR DE LAS 12:00 DEL DOMINGO 1 DE NOVIEMBRE / BAUTISMOS DE BUCEO Y PIRAGUA EN LA PISCINA DE MENDIEXPO. ¡TRAJE TU BAÑADOR Y TOALLA! / COMPETICIÓN DE ERGÓMETROS (previa inscripción) / I. COMPETICIÓN UREXPO DE REMO AVIRON BAYONNAIS-SANTIAGOTARRAK EL SÁBADO 31 DE OCTUBRE A LAS 16.30H / SALIDAS EN PIRAGUA (organizado por SANTIAGOTARRAK) A LAS 10.30H, 11.30H, 12.30H DEL 1 DE NOVIEMBRE. (previa inscripción)

**EXPOSICIÓN DE FOTOS: LUCES Y COLORES DE BEARN (Jean Jaques Stockli). Visitas guiadas. / EXPOSICIÓN DE FOTOS: JAIZKIBEL, TIERRA Y MAR (Miguel Ángel Lujambio) / EXPOSICIÓN DE EMBARCACIONES. SORTEOS: MATERIAL DE MONTAÑA, REGALOS, ETC. WOOD ICE CLIMBING (Organizado por FICOPA y la FEDERACIÓN VASCA DE MONTAÑA)**

Exhibiciones, cursos gratuitos para andar en rampa con crampones, progresión en ensamble, técnica francesa, travesía en hielo, atornillaje en hielo, piolet tracción, afilar las herramientas, etc. HORARIOS: 10.00-14.00 y 16.00-20.00

## MENDIEXPO 2009-KO JARDUERA PROGRAMA

### OSTIRALA, URRIAK 30

ORDUA	ARETOA	GAIA	DESKRIBAPENA	HIZLARIA
11:00	AUDITORIOA	ELBRUS: 5642M. GURE BIGARREN KONKISTA (Euskaraz, itzulpenik gabe) IKASTETXEETAKO IKASLEAK BAKARRIK	Beste urrats bat gehiago kontinente bakoitzeko gailur altuenetara igotzeko gure ametsa lortzeko.	IMANOL eta JOSU GARCÉS

### LARUNBATA, URRIAK 31

ORDUA	ARETOA	GAIA	DESKRIBAPENA	HIZLARIA
10:30	1+2 ARETOAK	DONOSTIA-BAIONA TOUR	Euskal eurohiriko trekkinga 12 etapatan. Gidaren aurkezpena.	JESÚS M <sup>a</sup> PÉREZ AZACETA JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR EDORTA AZPIAZU DANIEL ARBULU
12:00	1+2 ARETOAK	JAIZKIBELI BURUZKO PROIEKZIOAK	JAIZKIBEL EL LITORAL, Miguel Ángel Lujambioena, eta JAIZKIBEL, PIEDRA Y MAR, Karlos Alejos eta José M. Roblesena. VASCO DE CAMPING ELKARTEAK antolatua	JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR
12:30	AUDITORIOA	EKIALDERA BIZIKLETAN	Proiektzio honek bi gaztek munduan zehar bizikletan egin duten bidaia kontatzen du. Abenturak hiru urte iraun du.	ANDONI RODELGO ALICE GOFFART
16:30	AUDITORIOA	BERTIKALTASUNA	50 minutu trinko, bideoz eta argazkiz, Jonatan Larrañagak munduko mendikate garrantzitsuetan egin duen ibilbide alpinoa kontatuz. Maila handiko eskaladak eta irekierak egin ditu, izotzetan nahiz arrokatan.	JONATAN LARRAÑAGA
18:30	AUDITORIOA	EVEREST/K2, GAINDITZEAREN BI ISTORIO	Everestera oxigenorik gabe iparraldetik egindako igoera, eta K2ra egindako bigarren igoera.	JUANITO OIARZABAL

### IGANDEA, AZAROAK 1

ORDUA	ARETOA	GAIA	DESKRIBAPENA	HIZLARIA
8:00		VI. MENDIEXPO IBILALDIA	San Juan plaza-San Martzial (autobusez)-Amasain-Dorreak-Endarlatza-Bide berdea-Behobia-Ficoba	Antolatzailea: IRUNGO MENDIZALEAK
11:00	1+2 ARETOAK	ESPELEOLOGI ESPLORAZIOAK MEXIKON: AKEMABIS SISTEMA	1.000 metroko leize baten esplorazioa, gunearen esplorazioa, prospekzioa eta bertakoekin harremanak. Espedizioaren ondoren, taldeko kideek kirol bisita egin zuten sotano de las golondrinas (333 m-ko bertikal absolutua) eta Guaguasekora.	ENRIQUE OGANDO
12:30	1+2 ARETOAK	UR AZPIKO ZINEMA ZIKLOA	Aingiraren bidaia, José Luis Castro eta Patrick Luceux-ena.	FRANCISCO PIZARRO
16:30	AUDITORIOA	SORGIN ZURIA (Frantsesez, gaztelaniara itzulita)	Maila altuko izotz-jauzi berri baten irekiera. Fer à Cheval zirkulu ospetsuaren historiari beste begiradaxo bat emateko aukera.	FRANÇOIS DAMILANO
18:30	AUDITORIOA	KAZAJSTAN-GO BIDEAK HIMALAIAN XXI. MENDEAN (Errusieraz, gaztelaniara itzulita)	14 zortzimilakoak egin dituen hamabosgarren alpinistak bere esperientziak kontatuko ditu.	DENIS URUBKO Aurkezpena: Andoni Arabaolaza

### JARDUERAK

ROKODROMO PUZGARRIA, ROKODROMOAK, TIROLINA ETA ZUBI TIBETARRA /RAPELEKO HASTAPENAK JENDE GUZTIARENTZAKO (MENDIAK ETA HERRIAK) / BIGARREN ESKUKO MATERIAL GOGORRAREN AZOKA. EKAR IEZAGUZU ZURE MATERIALA! / GAIKAKO KANPAMENDU NAGUSIA / LEHEN SOROSPENENKO IKASTAROA (GURUTZE GORRIA) / TXEKORRA BURDUNTZIAN 12:00-ETATIK AURRERA IGANDEAN AZAROAREN 1-EAN / URPEKARITZAKO ETA PIRAGUAKO HASTAPENAK MENDIEXPOKO IGERILEKUAN. EKARRI ZURE BAINU-JANTZIA ETA TOALLA! / ERGOMETROEN LEHIAKETA (aurretiko izen-ematea) / I. UREXPO ARRAUNKETA LEHIAKETA AVIRON BAYONNAIS-SANTIAGOTARRAK, URRIAK 31 LARUNBATA 16:30ean / IRTEERAK PIRAGUAN (Santiagotarrak antolatuta) AZAROAREN 1ean, 10:30ean, 11:30ean eta 12:30ean. (aurretiko izen-ematea)

**ARGAZKI ERAKUSKETA:** BEARN-EKO ARGIAK ETA KOLOREAK (Jean Jaques Stockli). Bisita gidatuak. / **ARGAZKI ERAKUSKETA:** JAIZKIBEL, LURRA ETA ITSASOA (Miguel Ángel Lujambio) / **UNTZIEN ERAKUSKETA ZOKKETAK:** MENDIKO MATERIALA, OPARIAK, ETAB. **WOOD ICE CLIMBING** (Antolatzaileak: FICOPA eta EUSKADIKO MENDI FEDERAZIOA) Erakustaldiak, maldan kranpoekin ibiltzeko doako ikastaroak, ensamblearen progresioa, teknika frantziarra, izotzeko zeharkaldia, izotzetan torlojutzea, piolet trakzioa, tresnak zorrozteak, etab. **ORDUTEGIA:** 10.00-14.00 eta 16.00-20.00

## PROGRAMME ACTIVITÉS MENDIEXPO 2009

### VENDREDI, 30 OCTOBRE

HEURE	SALLE	THÈME	DESCRIPTION	INTERVENANT
11:00	AUDITORIUM	ELBRUS: 5642M. NOTRE DEUXIÈME CONQUÊTE (Euskara, sans traduction) ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES UNIQUEMENT	Un autre pas en avant vers la réalisation de notre rêve d'atteindre les cimes les plus élevées de chaque continent.	IMANOL et JOSU GARCÉS

### SAMEDI, 31 OCTOBRE

HEURE	SALLE	THÈME	DESCRIPTION	INTERVENANT
10:30	SALLES 1+2	DONOSTIA-BAIONA TOUR	Le trekking de l'Eurocité basque en 12 étapes. Présentation du guide.	JESÚS M <sup>a</sup> PÉREZ AZACETA JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR EDORTA AZPIAZU DANIEL ARBULU
12:00	SALLES 1+2	FILMS SUR JAIZKIBEL	JAIZKIBEL EL LITORAL, de Miguel Ángel Lujambio et JAIZKIBEL, PIEDRA Y MAR de Karlos Alejos et José M <sup>a</sup> Robles. Organisé par le CLUB BASQUE DE CAMPING	JESÚS M <sup>a</sup> ALQUEZAR
12:30	AUDITORIUM	ORIENT À VÉLO	Récit du tour du monde à vélo de deux jeunes. Trois années d'aventures.	ANDONI RODELGO ALICE GOFFART
16:30	AUDITORIUM	VERTICALITÉ	50 minutes intenses de vidéos et de photos sur la trajectoire alpine de Jonatan Larrañaga à travers les chaînes de montagne les plus importantes du monde : escalades et ouvertures de haut niveau, sur rocher et sur glace.	JONATAN LARRAÑAGA
18:30	AUDITORIUM	EVEREST/K2, DEUX HISTOIRES DE SURPASSEMENT	Ascension du versant nord de l'Everest sans oxygène et deuxième ascension du K2.	JUANITO OIARZABAL

### DIMANCHE, 1 NOVEMBRE

HEURE	SALLE	THÈME	DESCRIPTION	INTERVENANT
8:00		VI <sup>ème</sup> MARCHÉ MENDIEXPO	Plaza San Juan-San Marcial (en autocar)-Amasain-Torreones-Endarlatza-Vía verde-Béhobie-Ficoba.	Organisé par: IRUNGO MENDIZALEAK
11:00	SALLES 1+2	EXPLORATIONS SPÉLÉOLOGIQUES AU MEXIQUE : SYSTÈME AKEMABIS	Exploration d'un gouffre de -1.000 m., exploration de la zone, prospection et relation avec les riverains. Après l'expédition, certains membres du groupe réaliseront une visite sportive au Sótano de las Colondrinas (verticale absolue de 333 m) et des Guaguas.	ENRIQUE OGANDO
12:30	SALLES 1+2	CYCLE DE CINÉMA SOUS-MARIN	Le Voyage de l'Anguille, de José Luis Castro et Patrick Luceux.	FRANCISCO PIZARRO
16:30	AUDITORIUM	LA SORCIÈRE BLANCHE (Français avec traduction en espagnol)	L'ouverture d'une nouvelle cascade de glace de haut niveau est l'occasion de revisiter l'histoire de l'emblématique Cirque du Fer à Cheval.	FRANÇOIS DAMILANO
18:30	AUDITORIUM	ROUTES DU KAZAKHSTAN DANS L'HIMALAYA DURANT LE XXI <sup>e</sup> SIÈCLE (Russe avec traduction en espagnol)	Le quizième alpiniste à gravir les 14 huit mille parlera de ses expériences.	DENIS URUBKO Présentation: Andoni Arabaolaza

### ACTIVITÉS

ROCÔDROME GONFLABLE, ROCÔDROMES, TYROLIENNE ET PONT TIBÉTAÏN / INITIATION AU RAPPEL POUR TOUT LE MONDE (MENDIAK ETA HERRIAK) / MARCHÉ D'OCCASION DE MATÉRIEL DUR. APORTEZ VOTRE MATÉRIEL !!! / CAMP DE BASE THÉMATIQUE / STAGE DE PREMIERS SECOURS (CROIX-ROUGE) / VEAU SUR LA BRAISE À PARTIR DE 12:00 h, DIMANCHE LE 1<sup>er</sup> NOVEMBRE / BAPTÊMES DE PLONGÉE ET DE KAYAC DANS LA PISCINE DE MENDIEXPO. VENEZ AVEC VOTRE MAILLOT ET SERVIETTE DE BAIN ! / COMPÉTITION D'ERGOMÈTRES (inscription obligatoire) / 1<sup>ère</sup> COMPÉTITION UREXPO D'AVIRON L'AVIRON BAYONNAIS-SANTIAGOTARRAK LE SAMEDI 31 OCTOBRE À 16:30H / SORTIES EN KAYAC (organisées par SANTIAGOTARRAK) à 10:30h, 11:30h et 12:30h, le 1<sup>er</sup> NOVEMBRE. (inscription obligatoire)

**EXPOSITION DE PHOTOS: EXPOSITION DE PHOTOS : LUMIÈRES ET COULEURS DU BÉARN (Jean Jaques Stockli). Visites guidées. / EXPOSITION DE PHOTOS : JAIZKIBEL, TERRE ET MER (Miguel Ángel Lujambio) / EXPOSITION D'EMBARCATIONS. TIRAGES AU SORT: MATÉRIEL DE MONTAGNE, CADEAUX, ETC. WOOD ICE CLIMBING (Organisé par FICOPA et la FÉDÉRATION BASQUE DE LA MONTAGNE) Exhibitions, stages gratuits de marche avec crampons sur rochers, progression en cordée, technique de progression française, traversée des glaces, fixation sur glace, piolet traction, aiguisage des outils, etc. HORAIRE: 10:00h-14:00h et 16:00h-20:00h.**



**F I C O B A**

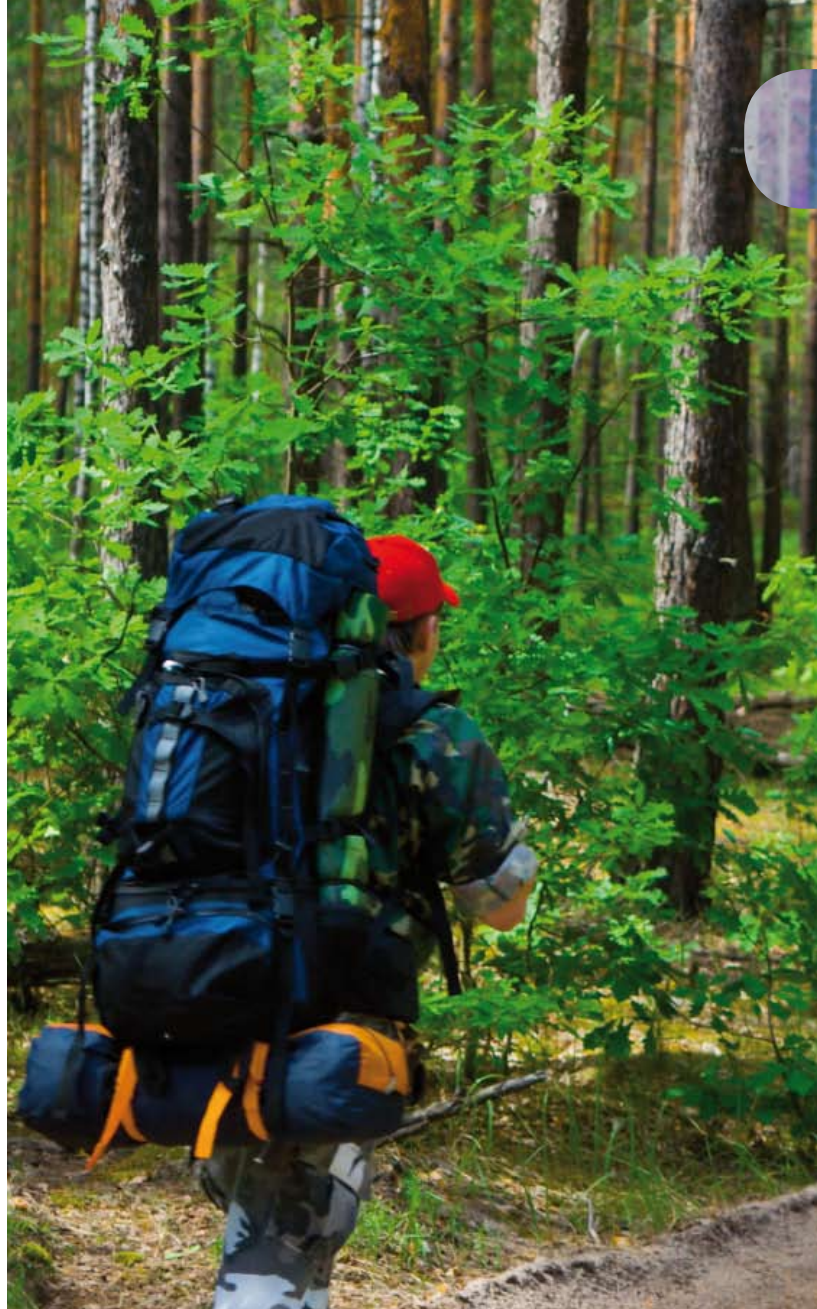
Avenida de Iparralde, 43  
20302 IRUN (Gipuzkoa)  
Tel.: (34) 943 66 77 88  
Fax: (34) 943 61 61 64  
www.ficoba.org

**Recinto Ferial de Gipuzkoa**  
**IRUN (Gipuzkoa)**  
**31 de octubre y 1 de noviembre**  
**Horario: de 10.00 a 20.00 h.**

**Gipuzkoako Erakustazoka**  
**IRUN (Gipuzkoa)**  
**urriak 31 eta azaroak 1**  
**Orduategia: 10.00etatik, 20.00etara**

**Parc des Expositions de la Côte Basque**  
**IRUN / Gipuzkoa - Espagne**  
**31 octobre / 1er novembre**  
**Horaire: 10h à 20h.**

**COLABORADORES / LAGUNTZAILEAK / COLABORATEURS:**



Sus datos personales proceden de bases de datos propiedad de Fundación Ficoba, de fuentes públicas o de bases de datos adquiridas para su uso a empresas autorizadas a la comercialización de los mismos. En virtud de lo dispuesto en la Ley 15/1999, de Protección de Datos Personales, le informamos de que puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación y/o cancelación de sus datos en los términos legalmente establecidos, mediante escrito remitido dirigido a Ficoba, Avda. Iparralde, 43 – 20302 Irún – Ref: Datos Personales.

Zure datu pertsonalak Ficoba Fundazioaren jabetzako datu basetik, iturri publikoetatik edo datu horiek merkaturatzeko baimena duten enpresen datu baseetatik hartutakoak dira. Datu Pertsonalak Babesteko 15/1999 Legearen arabera jakinarazten zaizu zure datu pertsonalak eskuratzeko, ezerezteko edo/eta zuzentzeko eskubidea duzula datu pertsonalak babesteari buruz indarrean dagoen legediari jarraiki, horretarako helbide honetara idatziz: Ficoba, Iparralde hiribidea 42 – 20302 Irún – Erref: Datu Pertsonalak.

Vos données personnelles ont été tirées de bases de données propriété de Fondation Ficoba, de sources publiques ou de bases de données obtenues par le biais d'entreprises autorisées pour leur commercialisation. En vertu des dispositions de la Loi 15/1999, de Protection des Données Personnelles, nous vous informons que vous pouvez exercer vos droits d'accès, de modification et/ou d'annulation de vos données dans les termes établis par la loi, en faisant parvenir une demande écrite à Ficoba, Avda. Iparralde, 42 – 20302 Irún – Réf : Données Personnelles.